

Détail d'une photo d'André Băliu proposée dans l'exposition de Pensamento Tropical à la Manufacture © Performance - pop.hipnotic.machine Stephany Mattano / Foto: André Băliu / Pensamento Tropical



la manufacture collectif contemporain

CECI N'EST PAS UN ÉDITO

- TOUJOURS EN MOUVEMENT • ENGAGÉS
- EXCESSIFS ET INSOLITES • EN ÉQUATION MATHÉMATIQUE • DE L'OUBLI VERS LA MÉMOIRE • IMMOLATION, SUJET BRÛLANT ! • EN DÉMOLITION SALUTAIRE • ARTISANAUX • EN MUTATION URBAINE • MOBILES ET DÉMONTABLES EN 15 MINUTES • BEAUCOUP MIEUX QUE DANS LE INCUL, FRIC ET MISÈRE C'EST CHIC ! • INSOLENTS • TRANSGENRES • FOOTEUX MIEUX QU'AU PSG • SYROMALIENS • PARFOIS ASSEZ BELGES • DÉPOURVUS DE TABLEAUX DE MAÎTRES HOLLANDAIS CONVAINCANTS • BIO • HALAL & CASHER • COLLECTIFS • ANALYTIQUES • PARFOIS CHANTANTS

LE COLLECTIF CONTEMPORAIN

ÉDITION 2013

Du 7 au 27 juillet (relâche le 17 juillet)

La Manufacture / collectif contemporain • 2 rue des Ecoles • 84000 Avignon
 Renseignements / Réservations : +33 (0)4 90 85 12 71 • de 10h00 à 21h30
 Contact / Réservation programmateurs : +33 (0)6 98 86 90 96
 Salles climatisées • Bar / Restaurant

Du 8 au 26 juillet

ESPACE40/lectures/librairie/performances
 40 rue Thiers • 84000 Avignon
 Ouvert de 10h30 à 18h00

www.lamanufacture.org



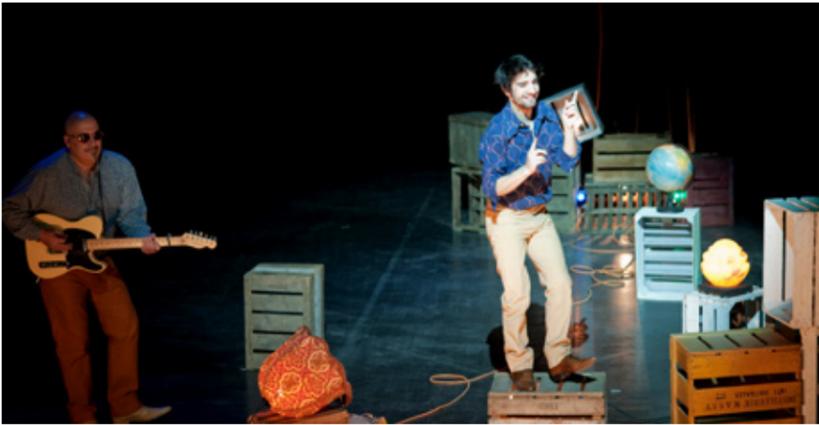
Du 8 au 27 juillet à **10h40**

Discours à la nation

d'Ascanio CELESTINI & David MURGIA

Théâtre National Bruxelles • Festival de Liège (Belgique)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h45 (trajet navette compris) • Prix : 17€/12€/7€



© Adriano Giamberini

DISTRIBUTION

Création : Ascanio CELESTINI & David MURGIA
Texte et mise en scène : Ascanio CELESTINI
Interprétation : David MURGIA
Composition musicale : Carmelo PRESTIGIACOMO
Interprétation musicale : Julien COURROYE
Adaptation française : Patrick BEBI
Création lumières : Danilo FACCO
Scénographie : Chloé KEGELART
Régie Lumière : Manu SAVINI/ Dylan SCHMIT
Régie son : Philippe KARIGER / Julien COURROYE

CONTACT

THÉÂTRE NATIONAL
111/115, bd Emile Jacqmain • 1000 Bruxelles
www.theatrenational.be • www.festivaldeliege.be
Responsable diffusion/ Contact Avignon :
Bérengère DEROUX
+32 475 40 65 11 • beroux@theatrenational.be
Retrouvez également Ascanio Celestini, David Murgia et Patrick Bebi avec « La File Indienne », lors du Nightshot du 10 juillet, à 21h45.

Avec sa langue inimitable, à la poésie sautillante, à l'humour ravageur ; avec sa conscience politique et un véritable amour des « petites gens » ; avec son sens aigu de la musicalité des mots : Celestini a construit, en quelques années, une grande œuvre de théâtre.

« Discours à la nation » en marque un tournant. « Pour la première fois, il met en scène un autre comédien dans une série de textes qu'il a lui-même interprétés en Italie. Traitant de tous les grands thèmes de société actuels (solidarité, chômage, crise, précarité...), Celestini prend le contrepied de ses textes habituels en donnant cette fois la parole aux puissants de ce monde pour mieux montrer leur cynisme hallucinant. On rit énormément à ce spectacle d'une férocité salutaire porté par un David Murgia, époustouffant de bout en bout. » (Le Soir, février 13)

“ [...] J'ai été honnête, citoyens ? C'est ce que vous cherchiez de la politique, pas vrai ? L'honnêteté ! La sincérité ! Des paroles simples et directes, pas vrai ? Merci chers citoyens, c'est moi qui devrais vous applaudir parce que c'est moi qui vous ai choisis et pas vous qui m'avez choisi. Mais j'accepte ces applaudissements comme un encouragement. Donc, je déclare la guerre civile terminée. A partir d'aujourd'hui commence la tyrannie. [...] ” EXTRAIT, Discours à la nation

Production Festival de Liège et Théâtre National Bruxelles • Avec le soutien de L'ANCRE/Charleroi dans le cadre de «Nouvelles Vagues».

Du 7 au 27 juillet à **12h25**

Kok Batay

de Sergio GRONDIN

Karanbolaz (La Réunion, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h00 • Prix : 17€/12€/7€



© Virginie Maginot

Comment échapper à la violence quand elle est si profondément inscrite en soi ? Comment refuser son héritage et se construire au-delà des cicatrices ? Si Sergio Grondin choisit ici de nous raconter ses racines et la violence de son île, c'est pour mieux la magnifier, pour mieux lui rendre hommage. *Kok Batay* est une autobiographie romancée, une esquisse de généalogie familiale, un récit épique où les hommes s'essaient à conjuguer les verbes aimer et haïr. Petites histoires de famille et grandes tragédies s'entremêlent pour donner corps à un thriller haletant. Sergio Grondin signe un texte puissant et viscéral porté par l'univers musical singulier de Kwalud et remarquablement mis en scène par David Gauchard.

Le créole est une langue qui chante, attire, apaise. Elle crie aussi un long hurlement de bête blessée qui ne veut pas mourir. Sergio Grondin en est le portevoix. Aujourd'hui figure incontournable du renouveau du spectacle vivant réunionnais, il écrit, raconte, les petites gens, les destins de rien, les oubliés, les *pas-vivants*. David Gauchard, fondateur de la compagnie L'Unijambiste, se fait notamment remarquer avec ses mises en scène de Shakespeare (*Hamlet*, *Richard III*, *Le Songe...*). Il aime à mélanger les influences artistiques et les réseaux. Nourri d'influences hip hop, dub et maloya, Kwalud est l'artiste en vue de la scène électro réunionnaise. Pour *Kok Batay*, il compose et joue en live une bande originale subtile et percutante.

DISTRIBUTION

De et par : Sergio GRONDIN
Mise en scène : David GAUCHARD
Musique : KVALUD
Lumières : Benoît BROCHARD
Scénographie : Fabien TEIGNE
Vidéo et graphisme : David MOREAU

CONTACT

ICI MÊME / PAROLES TRAVERSES
57 quai de la Prévalaye • 35000 Rennes
+33 (0)2 99 79 24 35
www.icimeme.fr
Directeur artistique : Mael LE GOFF
Directrice déléguée : Emilie AUDREN
Responsables production / diffusion :
Muriel BORDIER / Noémie SAGE
Contacts Avignon :
Noémie SAGE • +33 (0)6 82 25 94 12
Muriel BORDIER • +33 (0)6 08 18 69 04
Emilie AUDREN • +33 (0)6 80 26 17 27

“ Un combat de coqs, un combat entre père et fils. Un spectacle intense et prenant. ” M. Combe / Yegg Magazine

“ L'univers sonore poignant de Kwalud et la subtile mise en scène de David Gauchard donnent une sacrée caisse de résonance à la puissance du texte et du jeu de Sergio Grondin. [...] Et on reprend notre souffle, épuisé, groggy et enchanté de cette victoire par chaos. ” I. Kichenin / Wopé

“ Féroce bon. ” F.L. / Le quotidien de La Réunion

Production Karanbolaz, La Réunion • Production déléguée ici même, Rennes (35) • Coproduction et soutiens Le Séchoir, Scène conventionnée de St Leu (La Réunion) / Le Grand Marché CDOI (La Réunion) / Festival Mythos, Rennes (35) / Théâtre l'Aire Libre, St-Jacques-de-la-Lande (35) / DACOI / FEACOM / Région et département de La Réunion / Ville de St-Joseph (97)

La navette/Manufacture, qu'est-ce que c'est ?

La Manufacture vous accueille dans ses deux salles de spectacle : la salle « historique » intra-muros et la Patinoire.

Pour la Patinoire, les trajets se font uniquement en navette à partir de la salle intra-muros, 2 rue des écoles. Venez y chercher votre billet, qui inclut votre trajet. Les horaires indiqués sont ceux du départ du bus. Afin d'éviter tout encombrement dans la cour, nous vous invitons à attendre un accompagnateur de notre équipe devant l'entrée.

Pour les personnes à mobilité réduite, n'hésitez pas à nous consulter.

Du 7 au 27 juillet à **11h00**

Je vous ai compris

de Valérie GIMENEZ, Sinda GUESSAB & Samir GUESSAB (Liège, Belgique)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h00 • Prix : 17€/12€/7€



© Quentin Van der Venet

DISTRIBUTION

De et avec : Valérie GIMENEZ et Sinda GUESSAB
Illustrations live : Samir GUESSAB
Regard extérieur : Jacques DELCUIVILLERIE
Répétiteur chants : Alberto DI LENA
Régie générale : Matthew HIGUET
Chargée de diffusion : Edith BERTHOLET

CONTACT

GROUPOV
Rue Ransonnet 2 • 4020 LIEGE
info@grourov.be • www.grourov.be
Administrateur délégué : Philippe TASZMAN
+32 (0)4 253 61 23
Diffusion & contact festival : Edith BERTHOLET
+32 (0)48 642 08 71 • edithbertholet@gmail.com

Deux jeunes comédiennes mêlent histoires personnelles et Guerre d'Algérie. Cinquante ans après la fin de cette guerre, *Je vous ai compris* donne à entendre l'Histoire complexe de la colonisation, éclairant ainsi blessures et traumatismes. Il en va du devoir de transmission. Non sans humour, elles tentent de comprendre leurs origines. Ce spectacle reflète le point de vue d'une génération qui s'interroge sur son passé.

Ce sont deux histoires, celle d'un pied noir né en 1953 et celle d'une algérienne naturalisée française née en 1954. Ils arrivent en France, sur une terre hostile. Bien qu'animés par des sentiments différents, ils s'engouffrent dans une même solitude.

Au-delà du propos tenu sur scène, Samir Guessab donne à voir l'Histoire. Il nous entraîne dans une énergie narrative avec son coup de crayon « virtuel », créant le décor et un contrepoint sous nos yeux.

“ La grande force de ce spectacle abouti et soigné, c'est de donner à entendre et à voir l'histoire de l'indépendance algérienne à travers deux histoires personnelles radicalement différentes et idéologiquement opposées, mais en évitant à la fois le manichéisme et l'outrance. ” Agnès Santi « La Terrasse », 10/2012.

Production Groupov • Avec le soutien de L'ESAC (Liège), de Théâtre & Publics (Liège), de la Maison des Métallos (Paris), de la Province de Liège, du Service général des arts de la Scène de la Fédération Wallonie-Bruxelles et du Ministère de la Région Wallonne • Remerciements à L'Ancre (Charleroi)

Du 8 au 27 juillet à **12h45**

Bien Lotis

de Philippe Malone • Cie du Bredin (Frouard, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h40 (trajet navette compris) • Prix : 17€/12€/7€



© Christophe Rognaud de Jage

Présentée à la façon d'un quizz tel qu'on peut en voir dans les jeux télé, *Bien Lotis* revisite avec humour et ironie la vie d'un couple. Comment la structure familiale a-t-elle évolué des années 60 à nos jours passant de l'habitat collectif au petit pavillon ? Quels changements dans les rapports sociaux ont résulté de cette révolution urbaine ? La pièce nous parle de notre « chez nous », cette sphère protectrice qui nous enveloppe, nous cache du regard des autres, protège notre histoire intime pour s'effacer et laisser place à l'histoire commune et collective sous l'œil médiatique. *Bien Lotis* est issu d'un travail de résidence et d'interviews mené sur le territoire lorrain autour de la Cité Radieuse construite par Le Corbusier à Briey-la-Forêt.

La démarche du metteur en scène Laurent Vacher et de la Compagnie du Bredin est celle d'une « politique poétique » : réflexion artistique et dramaturgique permettant d'interroger le rapport de l'individu au monde, au travail, à la sphère intime et privée. Raconteur d'histoires, passeur de textes, Laurent Vacher place la médiation et la transmission au centre de son travail de metteur en scène, travaillant également au Paraguay et au Tchad à la formation d'acteurs. Conseiller artistique de la Mousson d'Été, sa compagnie est implantée en Lorraine, à Mancieulles, terreau d'une résidence sur les Utopies Urbaines dans laquelle s'inscrit cette création. L'auteur, Philippe Malone a écrit une dizaine de textes édités chez les Solitaires Intempestifs, Quartett et Espaces 34, dont « L'entretien » ou « Septembres », régulièrement lus ou joués. A travers son écriture, Philippe Malone remet en question l'ordre du monde et ses formes de domination. La musicalité, la rythmique sont des enjeux majeurs de son écriture. Plusieurs de ses textes ont été mis en scène par Laurent Vacher.

“ Une comédie sociale, sous forme de brèves séquences d'interviews tendres et loufoques, interrogeant les mutations urbaines des années 1960 à nos jours. ”

Production Compagnie du Bredin • Coproduction Théâtre Ici&La • Avec le soutien de Ministère de la Culture - DRAC Lorraine, Région Lorraine, La Fondation Le Corbusier, La Cité radieuse de Briey

DISTRIBUTION

Auteur : Philippe MALONE
Metteur en scène : Laurent VACHER
Interprétation : Marie Aude WEISS, Martin SELZE, Corrado INVERNIZZI, Christian CARO
Régie générale et son : Michael SCHALLER
Lumière et Vidéo : Victor EGEA

CONTACT

COMPAGNIE DU BRE DIN
TGP Avenue de la Libération • BP 3 • 54390 Frouard
+33 (0)1 44 84 72 20 • veronique.felenbok@yahoo.fr
www.compagniedubredin.com
Responsable administration/production :
Véronique FELENBOK
+33 (0)6 67 78 24 16 • veronique.felenbok@yahoo.fr
Responsable diffusion : Olivier SAKSIK
+33 (0)6 73 80 99 23
Contact Avignon : Véronique FELENBOK
+33 (0)6 61 78 24 16

Du 7 au 27 juillet à **14h00**

End/Igné

de Mustapha BENFODIL • Cie El Ajouad (Le Creusot, France / Oran, Algérie)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h10 • Prix : 17€/12€ /7€



« Affronter le feu plutôt que vivre en enfer. »

Moussa est l'unique préposé à la morgue de l'hôpital de Balbala. Il s'épanche avec cynisme et dérision sur les malheurs d'une jeunesse sans perspectives. Le jour où il reçoit le corps calciné de son ami Aziz, c'est à l'Algérie toute entière qu'il dédie son ironie rageuse, jusqu'à la fureur.

C'est par un suicide par le feu en Tunisie que les révolutions arabes ont commencé. Geste extrême d'une revendication sociale restée vaine qui se multiplie depuis dans tout le Maghreb, et bien au-delà. Quand Kheireddine Lardjam décide de donner la parole à ces hommes, il s'adresse à Mustapha Benfodil, auteur et reporter-journaliste au quotidien algérien El Watan et témoin de la recrudescence des immolations par le feu dans son pays.

Kheireddine Lardjam crée la compagnie « El Ajouad » à Oran en Algérie : titre d'une œuvre d'Abdelkader Alloula, premier artiste et dramaturge assassiné en Algérie en 1994 par les islamistes. En 2003, il est artiste associé au Forum du Blanc-Mesnil. En mai 2009, Il est en résidence au Centre dramatique de Valence pour la création de « Bleu Blanc Vert » de Maïssa Bey. En 2010, il intègre le collectif d'artistes du Centre Dramatique Régional de Vire. En Janvier 2011, il répond à une commande du Centre dramatique de Sartrouville, pour une création Jeunesse dans le cadre du Festival Odyssées en Yvelines. Il met en scène le texte de Pauline Sales : « De la salive comme oxygène ». Durant la saison 2011/2012, il crée deux spectacles. « Le poète comme Boxeur », une adaptation théâtrale du recueil éponyme de Kateb Yacine. Et « Les Borgnes », de Mustapha Benfodil.

“ À travers ce texte, j'essaie d'aborder un sujet brûlant : celui des immolations qui ravagent le corps de dizaines de mes compatriotes. Je reste convaincu que le théâtre a aussi pour but de dire le monde. Reste à savoir avec quels mots. Pour ma part, j'ai fait le pari de l'intime, de l'humour, du cynisme, de la dérision et de la poésie. ” Mustapha Benfodil

Production Compagnie El Ajouad • Coproduction l'ARC scène nationale Le Creusot, Conseil régional de Bourgogne, Département de Saône et Loire, Institut français en Algérie • Avec le soutien des Scènes du Jura

DISTRIBUTION

Auteur : Mustapha BENFODIL
Adaptation et Mise en scène : Kheireddine LARDJAM
Comédien : Azeddine BENAMARA
Scénographie : Estelle GAUTIER
Création lumière : Manu COTTIN
Création son : Pascal BRENOT
Administration de production : Corinne RADICE

CONTACT

COMPAGNIE EL AJOUAD
Adresse Siège social : 3 impasse du Chemin Vert • 71200 Le Creusot
www.elajouad.com

Administratrice de production/
Contact Avignon : Corinne RADICE
+33 (0)6 87 50 71 01 • corinne.radice@orange.fr

Retrouvez également Kheireddine Lardjam avec « Le Monde dort dans une femme arabe », lors du Nightshot du 11 juillet, à 23h00.

Restaurant/ Bar de la Manufacture

De toutes les passions que l'on rencontre en ce monde, la seule respectable à notre avis semble être la gourmandise.

Nous vous invitons donc à découvrir des cuisines métissées aux épices, aux parfums et aux arômes variés. Dans le jardin de la Manufacture, à l'ombre du platane, l'équipe de Julien Charvet (Concept/ Chef) vous attend tous les jours de 11h30 à 15h00 et de 18h30 à 23h00.

2, rue des Ecoles
84000 Avignon

Plat du jour : 11€
Planchette, charcuterie,
fromage : 6,50€
Tapas : 4,50€

SOIRÉE PLANCHA & SOIRÉE
À THÈME • Tous les mercredis
& vendredis soir + le 14 juillet :
14€ / 12,50€ l'assiette complète

Du 8 au 27 juillet à **14h35**

Risk

de John RETALLACK • L'interlude T/O (Lille, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h45 (trajet navette compris) • Prix : 17€/12€ /7€



DISTRIBUTION

Auteur : John RETALLACK
Conception : Eva VALLEJO & Bruno SOULIER
Mise en scène : Eva VALLEJO
Musique : Bruno SOULIER
Interprétation : Henri BOTTE, Lyly CHARTIEZ, Marie-Aurore D'AWANS, Gérald IZING, Gwenaël PRZYDATEK & Bruno SOULIER (musicien)
Assistants à la mise en scène : Anne LEPLA & Guick YANSEN
Lumières : Philippe CATALANO
Régisseur général : Eric BLONDEAU
Sonorisateur : Olivier LAUTEM
Surtitrage vidéo : Fanny DERRIER

CONTACT

L'INTERLUDE T/O
74 rue St André • 59000 Lille
+33 (0)3 20 30 17 31
administration@interlude-to.fr
www.interlude-to.fr
Responsable administration/production : Emma GARZARO • administration@interlude-to.fr
Contact Avignon : Emma GARZARO
+33 (0)6 88 40 36 16
Diffusion : Séverine ANDRE LIEBAUT
+33 (0)6 15 01 14 75 • scene2@gacteun.com

« Le texte Risk indique clairement des moments dansés. L'écriture de John Retallack associe, pense, mêle dès l'origine parole et mouvement du corps. Ce choix d'un auteur liant très explicitement le mot et le geste, en rapport ici très étroit avec le thème de l'adolescence, correspond au désir, depuis quelque temps, d'aller plus loin dans l'aspect chorégraphique (élément marquant des mises en scène d'Eva Vallejo) d'une écriture scénique. Musique et Théâtre constituent le credo de la démarche de l'Interlude T/O depuis sa création. La construction musicale (Bruno Soulier) sera donc le troisième élément de cette confrontation/association « danse théâtre musique ».

Depuis 1994, l'Interlude T/O organise sa démarche autour d'une devise : « Par le mot et le son, parler de l'homme aujourd'hui, de ce qui fonde son identité », sous la forme de spectacles associant, le plus étroitement possible, musiques originales et textes contemporains. Par la musique conduire au théâtre, par le théâtre conduire à la musique, dans des créations où gestes, notes et verbe se répondent comme s'accompagnent et se soutiennent, présents toujours sur scène, comédiens et musiciens. C'est par cette recherche d'un théâtre qui se souviendrait de ses origines, que l'Interlude T/O veut parler de l'homme contemporain en allant vers un « théâtre/oratorio » où voix parlée et musique deviennent un seul et même chant.

“ Construite comme un reportage poétique, comprenant une succession de témoignages de jeunes adultes de Glasgow, RISK se présente telle une matière chorale, une partition sonore et visuelle. Cinq comédiens explorent le monde de l'adolescence, quelque part entre le cœur, la danse et la musique. ”

Production L'Interlude T/O • Coproduction Le Grand Bleu - ENPDA Lille Nord-Pas de Calais • Soutien à la production La Méridienne, scène conventionnée de Lunéville • Soutiens Spedidam, «Compagnie-compagnon» du Théâtre du Nord, Théâtre National Lille Tourcoing Région Nord-Pas-de-Calais • Compagnie conventionnée par le Ministère de la Culture - D.R.A.C. Nord-Pas de Calais et le Conseil Régional Nord-Pas de Calais, soutenue par le Conseil Général du Nord et la Ville de Lille.

Du 7 au 27 juillet à **15h40**

J'ai apporté mes gravats à la déchetterie

de Anne LEFÈVRE

Théâtre Le Vent des Signes (Toulouse, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h00 • Prix : 17€/12€ /7€

Anne Lefèvre et sa fine équipe vous invitent à vous mettre à table autour de *J'ai apporté mes gravats à la déchetterie*, création incisive et pimentée, bombe de vitamines pour le corps et l'esprit. Une performance qui décape, récuré, purge en profondeur. 60' d'un *fatras* de mots et d'images, de jeux complices, de trouvailles drôles et décalées. De quoi ça parle ? Du festin de vivre. Encore possible aujourd'hui ? OUI.

Dans l'exploration d'une autre corporéité du dire, *J'ai apporté mes gravats à la déchetterie* cherche à déplacer les perceptions des spectateurs et à instaurer un jeu d'infiltration et d'interpellation entre les êtres en déchirant le cadre de la théâtralité.

« Anne Lefèvre a quelque chose de Brigitte Fontaine. Un engagement insaisissable qui rend les femmes libres. Sensible, volubile, intense, généreuse, Anne Lefèvre ne prend pas le micro pour chanter mais pour parler de nous. De nos craintes, de nos doutes, de nos espoirs secrets ou encore de notre volonté enfouie de changer le monde, un peu, beaucoup, passionnément, à la folie... » JL Martinez - La Dépêche du Midi (Toulouse).

Deux fois Coup de pouce au Off à Avignon, elle tourne sur le territoire français puis fonde à Toulouse *Le Vent des Signes*, lieu de fabrique où se croisent des artistes soucieux d'interroger le monde d'aujourd'hui à travers des formes contemporaines hybrides et performatives. Maîtres-mots à son écriture et à ses mises en œuvre : libre arbitre et responsabilité individuelle. Convocation du vivant.

“ Cette nouvelle création d'Anne Lefèvre : un check-up/démolition salutaire. Un travail de déconstruction/construction qui révèle l'état du monde, sans compromis, sans concession. Il y a quelque chose de la figure d'une Don Quichotte contemporaine dans cette performance. ”

Production Théâtre Le Vent des Signes • Coproduction GROUPE TSH • Soutiens Conseil Régional Midi-Pyrénées, Conseil Général Haute-Garonne, Ville de Toulouse



DISTRIBUTION

Conception et performance : Anne LEFÈVRE
Vidéo et performance : Enrico CLARELLI
Montage vidéo : Anne LEFÈVRE & Enrico CLARELLI
Collaboration artistique : Marcel CARLOU
Création Lumière : René STINVILLE
Régie Lumière : Nicolas SAPIEN
Direction technique : Pierre COMTE

CONTACT

THÉÂTRE LE VENT DES SIGNES
6, impasse Varsovie • 31300 Toulouse
contact@leventdessignes.com
www.leventdessignes.com
Responsable Compagnie : Anne LEFÈVRE
+33 (0)6 08 33 57 47
Responsable administration et production : Nicolas SAPIEN
+33 (0)5 61 42 10 70
Diffusion/contact pendant le festival : Nicolas SAPIEN
+33 (0)6 08 33 57 47

L'abonnement

3 spectacles au choix à 30 €

L'abonnement 3 spectacles au choix est disponible à la billetterie au prix de 30 €. En pratique : l'achat de l'abonnement se fait à la billetterie à la place du paiement de votre 1^{er} spectacle, préalablement réservé. Ensuite, la réservation des 2 autres spectacles est indispensable, par téléphone ou au guichet de réservation de la Manufacture.

3 spectacles
au choix
pour 30 €

Le Collectif de la Manufacture

La Manufacture explore la création contemporaine et expérimentale dans le festival Off. Afin d'insuffler une nouvelle dynamique dans son organisation, La Manufacture s'est structurée depuis 2009 en collectif pluridisciplinaire composé de : Alexis Armengol, Céline Broeckaert, Renaud Cojo, David Gauchard, Pierre Holemans, Agathe Jeanneau, Pascal Keiser, Maël Le Goff, Fabrice Murgia, Jean-Baptiste Pasquier, Murielle Richard, Matthieu Roy, Vanessa Vallée, Jean-Michel Van den Eeyden et Sabine Voegtlin. Ce collectif se réunit mensuellement à Paris pour examiner les candidatures reçues mais surtout pour proposer une réflexion sur les enjeux, les activités et les objectifs de la Manufacture, et pour développer des projets communs.

La Manufacture fonctionne pendant le festival sur une base de location et propose des prestations professionnelles en terme de services.

L'ÉQUIPE

Directeur : Pascal Keiser

Codirecteur & administrateur : Pierre Holemans

Secrétaire générale : Sabine Voegtlin

Coordination / accueil pros & cles / Nightshots : Vanessa Vallée

Attachée de presse : Murielle Richard
+33 (0)6 11 20 57 35 • mulot-c.e@wanadoo.fr

Production / communication : Stéphanie Barboteau

Librairie Espace 40 : Thierry Leroy & Martha Beullens

Accueil / coordination Espace 40 : Céline Broeckaert

Régie générale / montage : Eric Blondeau

Régie : Wilfrid Vanderstuyfs et Thierry Dubois

Partenaires associés : Thierry Fastenaekels & Baudouin Joseph

Restaurant / bar : Julien Charvet

Contacts / administration pendant l'année :

AUDIENCE / Factory

+32 (0)2 640 14 50 • www.audience-factory.be
pierre.holemans@skynet.be

Nous remercions la **Délégation Wallonie-Bruxelles** et le **Centre Wallonie-Bruxelles à Paris** ainsi que la **famille Richard**, propriétaire du lieu, pour leur collaboration à notre projet.

Remerciements particuliers à **Audience/Factory**, au **Théâtre National de Belgique**, **Théâtre de L'Ancre** (Charleroi), **Coralie Guibert**, **Lucie Cardinal**, **Rose-Anne Nollet** et notre chauffeur **Alexandre Sicard**.

Du 8 au 27 juillet à **16h55**

Hold On de la Cie LE LAABO (Champigny-sur-Marne, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h35 (trajet navette compris) • Prix : 17€/12€ /7€



© Le Laabo

HOLD ON ou les « Temps Modernes » en entreprise
HOLD ON ou ne quittez pas
HOLD ON ou accrochez-vous

Sur cette plateforme téléphonique tout le monde s'appelle Dominique et on se tutoie, c'est la règle. Ici, on est observé, écouté, noté. Il faut suivre le script, se battre pour la prime de Noël, et surtout sourire, ça s'entend.

Qu'ils soient téléopérateurs, managers ou directeurs, tous sont pris en tenaille par l'absurdité des nouvelles organisations du travail. Explorant les rouages de cette machine à rendement, et alternant séquences chorégraphiques, scènes flashes et zooms intimistes,

HOLD ON montre avec humour et cruauté, la lutte de l'humain face au processus de standardisation.

LE LAABO mène une recherche alliant mouvement, jeu et écriture sous contrainte(s). Sa démarche de création s'inscrit dans un processus allant de l'observation du réel par l'immersion, à la transposition théâtrale par l'écriture collective au plateau.

Anne Astolfe fonde LE LAABO en 2010. Elle enseigne l'analyse du mouvement et l'improvisation à l'École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq. Elle intervient à l'École Nationale des Arts du Cirque de Rosny-sous-Bois. En tant que metteuse en scène, elle a collaboré notamment avec la compagnie Hors Cadre sur les spectacles *Récits de bain* et *Récits de table*.

DISTRIBUTION

Écriture collective : Anne ASTOLFE, Julie DELJOUET, Pascale FOURNIER & Gaëtan GAUVAIN

Mise en scène : Anne ASTOLFE

Avec : Anne ASTOLFE, Pascale FOURNIER & Gaëtan GAUVAIN

Création lumière : Yoann TIVOLI

Régie son : Véronique DUBIN

Régie générale et lumière : Julie-Lola LANTIERI-CRAVET

Régie son : Maxime GAUTHIER & Benoit RIOT-LE JUNTER

CONTACT

LE LAABO

27 rue Karl Marx • 94500 Champigny-sur-Marne

+33 (0)6 21 52 31 78 • lelaabo@gmail.com

www.lesaabo.com

Diffusion et contact festival :

Stéphane BERTHIER

+33 (0)6 21 52 31 78 • stephane@lesaabo.com

“ La très réussie, désopilante (et tragique!) scène du sapin de Noël, objet de convoitise irraisonnée, témoigne du télescopage des besoins de l'intime et des diktats du monde du travail. ” Agnès Santi / La terrasse

“ La perfection des mouvements, la cocasserie des situations, la férocité de la réalité, la lucidité des artistes, leur empathie pour les «personnages», tout cela donne à ce Hold On une fraîcheur intéressante. Et l'on rit souvent. ” Armelle Héliot

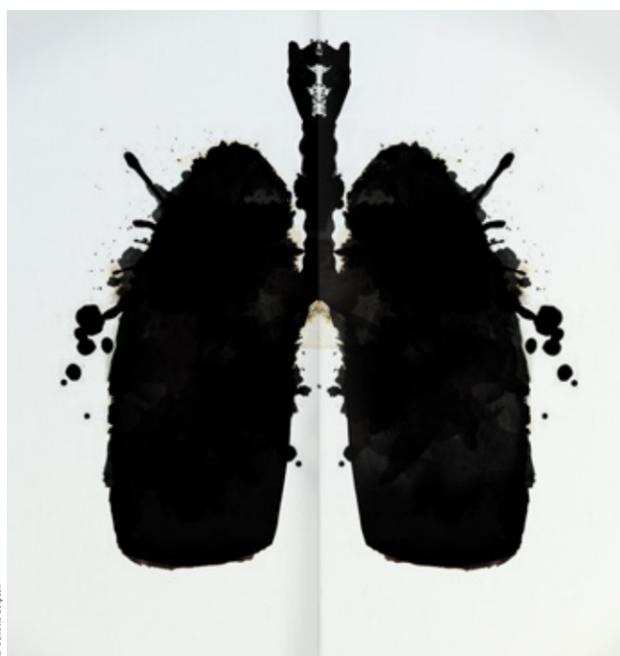
Production LE LAABO • Coproduction Ville de Champigny-sur-Marne / L'Onde Théâtre et Centre d'Art de Vélizy-Villacoublay / L'Arc en Ciel - Théâtre de Rungis / Festival Théâtral du Val d'Oise • Avec l'aide à la création du Groupe Gestels et du Conseil général des Yvelines • Avec le soutien du Conseil général du Val-de-Marne, du centre culturel Jean-Vitar et du centre culturel Gérard-Philippe de Champigny-sur-Marne, du Théâtre de Privas - Scène Conventionnée Rhône-Alpes

Du 7 au 27 juillet à **17h10**

Nés Poumon Noir

de MOCHELAN • Théâtre de l'Ancre (Charleroi, Belgique)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h00 • Prix : 17€/12€ /7€



© Juliette Delpech

DISTRIBUTION

Auteur : MOCHELAN

Mise en scène : Jean-Michel VAN DEN EYDEN

Assistanat à la mise en scène : Camille HUSSON

Dramaturgie : Olivier HESPEL

Distribution : MOCHELAN, REMON Jr.

Conception lumières : Virginie STRUB

Conception sonore : REMON Jr.

Graphisme : Juliette DELPECH

Création Vidéo : Dirty Monitor et Productions Nécessaires

Régie son : Steve DUJACQUIER

Régie lumières et vidéo : Wenccestas KABORE

CONTACT

THÉÂTRE DE L'ANCRE

Rue de Montigny 122 • 6000 Charleroi

+32 (0)71 314 079 • info@ancre.be

www.ancre.be

Responsable administration/production : Gaël BONCI

Responsable diffusion : Vincent DESOUTTER

vincent@ancre.be

Contact Avignon : Vincent DESOUTTER • +32 (0)487 87 93 01

Si la Belgique était un corps humain, Charleroi en serait le poumon, un poumon noirci par la fumée. Une cité industrielle déclinante et meurtrie dans laquelle a grandi le rappeur Mochélan, et un terreau auquel il reste viscéralement attaché.

Nés Poumon Noir, c'est un regard empreint à la fois de tendresse et de mordant sur le « Pays Noir » et sur sa jeunesse à qui l'on dit que l'avenir est ailleurs. Un regard construit avec la collaboration artistique de Jean-Michel Van den Eeyden, metteur en scène (*Un homme debout*, présenté en 2011 à la Manufacture), articulante ici les textes de Mochélan, la musique de Rémon Jr, et une narration vidéo subtile en fil conducteur. Un parcours militant à l'esthétique urbaine. Une verve sincère et lucide à l'énergie positive plus que jamais nécessaire, à l'heure où le mot « crise » peut tout excuser...

Mochélan est un artiste polymorphe de Charleroi. Après avoir remporté de nombreux prix (*Envol des Cités* 2010, *Paroles Urbaines* 2011, *Musique à la Française* et le *Grand Prix de la Biennale de la Chanson française* en 2012), le poète urbain à l'accent carolo assumé continue de mettre le public et la presse d'accord ! La relation entre l'individu et son environnement apparaît comme un pilier de son travail et regard artistique. Depuis 2010, il collabore avec Jean-Michel Van den Eeyden, metteur en scène et Directeur de L'Ancre, afin de renforcer l'impact de son écriture et porter plus loin sa voix.

“ Ce qui a été déclencheur pour moi, c'est ce moment, à la vingtaine, quand tu es autour de toi l'école, les médias, les proches qui te rabâchent que tu as l'avenir devant toi, mais que l'environnement dans lequel tu souhaites te construire est mort. Ce paradoxe a été la ligne directrice de l'écriture des textes de *Nés Poumon Noir*. ” Mochélan

Production L'Ancre • Coproduction L'Éden - Centre Culturel Régional de Charleroi, Productions Nécessaires • Soutien Théâtre National/Bruxelles, Maison de la Culture de Tournai, Echevinat de la Culture de la Ville de Charleroi, Présence et Action Culturelles (PAC Charleroi) • Remerciements Théâtre des Doms, Maison pour Associations (Charleroi)

Du 7 au 27 juillet à **18h35**

Italie Brésil 3 à 2

de Davide ENIA • Cie TANDAİM (Cannes, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h05 • Prix : 17€/12€ /7€



© G. Vincent

Récit minute par minute du match de football du 5 juillet 1982, qui a fait de l'Italie la championne du monde : CHAMPIONNE DU MONDE ! Ce n'est pas juste l'affrontement fébrile et incertain de deux légendes nationales du foot, du premier but de Paolo Rossi à l'ultime arrêt de Zoff : le vrai protagoniste, c'est le groupe de parents et d'amis suspendus au nouveau poste de télévision couleur acheté pour l'occasion, vivant 90 minutes de suspens entre rites, superstitions, exaltations, dépressions, imprécations et dévotion.

L'écriture de Davide Enia possède un pouvoir évocateur qui nous plonge instantanément le 5 juillet 1982 à Palerme. Le théâtre est partout, il transpire dans la langue, une langue

ultra-rythmique à la limite de la versification, qui nous immerge dans les enjeux, le suspens du match, et cela, que l'on aime ou pas le foot.

Alexandra Tobelaim, comédienne issue de l'ERAC, se forme à la direction d'acteurs aux côtés de Jean-Pierre Vincent et développe son rapport à l'écriture scénique et aux textes contemporains auprès de Hubert Colas. Curieuse de rencontres et d'expériences diversifiées, recherchant un rapport singulier au spectateur, elle fonde en 1998 la compagnie Tandaim. Elle a depuis mis en scène une dizaine de spectacles, notamment *Le boucher* d'après Alina Reyes (2003), *Pièce(s) de cuisine* commande d'écriture à 9 auteurs (2005), *La seconde surprise de l'amour* de Marivaux (2008), ou encore *Villa Olga* de Catherine Zambon (2011).

“ De ce soir-là, chacun se souviendrait d'une chose très simple, archaïque et oubliée : que durant une heure et longtemps par la suite, dans la mémoire et dans les mots échangés, on a pu retrouver ce que parler veut dire. ”
Olivier Favier

“ Le football, c'est du bonheur, de la joie de vivre, c'est du riz avec des haricots. ” Toninho Cerezo

Production Compagnie Tandaim • Coproduction Compagnie Chatôt-Vouyoucas / Théâtre Gyptis • Soutiens Montevideo, Grim, Actoral (Marseille) • La compagnie Tandaim est conventionnée par la ville de Cannes et subventionnée par la région PACA

DISTRIBUTION

Auteur : Davide ENIA
Traducteur : Olivier FAVIER
Metteur en scène : Alexandra TOBELAIM
Comédien : Solal BOULODNINE
Musicien : Jean-Marc MONTERA
Lumière : Yann LORIC
Scénographie : Olivier THOMAS

CONTACT

COMPAGNIE TANDAİM
27, rue de Mimont • 06400 Cannes
+33 (0) 6 28 23 45 93 • contact@tandaim.com
www.tandaim.com
Diffusion Avignon : Vanessa VALLEE
+33 (0)6 28 23 45 93 • diffusion@tandaim.com
Metteur en scène : Alexandra TOBELAIM
+33 (0)6 11 83 24 87
Administration-Production Compagnie :
Maxime KÖTTMANN
Stagiaire : Elsa CHEVALIER
Diffusion Compagnie : Clémentine CARSBERG

Du 9 au 27 juillet à **20h10**

Je suis / Tu es / Calamity Jane

de Nadia XERRI-L. (Paris, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 0h50 • Prix : 17€/12€ /7€

Une voiture sur une route américaine. Deux femmes. Calamity Jane et une adolescente. L'une veut être sa fille, l'autre ne sait pas être mère. À travers cette libre inspiration des *Lettres à sa fille* de Calamity Jane, marquée par le fait que nous savons maintenant que ces lettres sont des faux, se déploie un huis clos au cordeau sur fond de western déglingué. Un jeu de rôles en forme d'hommage féminin à Tarantino.

NXL écrit et met en scène. Ses textes sont publiés chez Actes Sud - Papiers. Et si jusqu'en 2011, la langue a dominé son travail, le plateau l'a depuis bousculée. De 2004 à 2011 : *Solo d'Ava* et *L'une de l'autre* (Théâtre Paris-Villette), *Couteau de Nuit* et *Julie telle que* (Théâtre de la Ville), *L'instinct de l'instant* et *Le Chemin du But* (Le Volcan - Le Havre). En 2013 : *TOUJOURS (sauf si on danse)* puis *Je suis / Tu es / Calamity Jane*, créé en avril dernier. Touchée par la question des publics, NXL construit ses créations en diptyque : un hors-les-murs à jouer en amont du spectacle sis dans les théâtres, ces deux volets restant cependant théâtralement autonomes. Ainsi, le second volet du « DIPTYQUE WESTERN », *Dans la nuit de Belfort* sera créé du 8 au 11 octobre 2013 au Volcan, Scène Nationale du Havre.

EXTRAIT

Je suis pas venue jusqu'ici à vous avoir cherchée partout pour me taper une vieille ! Moi, je veux Calamity Jane ! Celle qui me rendait folle à chaque fois que je lisais un article ! Je veux la Calamity Jane qu'est entrée à l'armée à 17 ans ! Qu'a été la première femme blanche à pénétrer les Black Hills ! Je veux ton cheval Satan ! Je veux toi avec les Indiens ! Je veux Wild Bill !

“ Une pièce qui brouille les pistes et questionne les définitions. Les écorchures y sont douces et l'émancipation en toile de fond. Un propos dont la justesse se fonde à la beauté de son interprétation. ” Aurore Krol - Les Trois Coups

Production La GrandePetite • Coproduction Le Volcan - Scène Nationale du Havre, Le Bateau Feu - Scène Nationale de Dunkerque, Dieppe Scène Nationale • Editeur Actes Sud - Papiers (en cours) • Soutiens Théâtre l'Aire Libre - Saint-Jacques de la Lande, Théâtre de la Poudrière - Sevrans, Région Ile-de-France, Conseil Général de l'Essonne



© Philippe Bernand

Du 8 au 27 juillet à **18h50**

Stéréoptik de Jean-Baptiste MAILLET & Romain BERMOND (Vendôme, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h30 (trajet navette compris) • Prix : 17€/12€ /7€



© Claire Durr

Tour à tour dessinateurs bruiteurs, hommes-orchestres, conteurs accessoiristes, les artistes vous invitent à découvrir un univers insolite, intime et drôle, où dessin et musique jouent une partition à quatre mains. Dans ce spectacle, deux histoires se croisent. Celle de deux silhouettes qui partent découvrir le monde, et celle d'une chanteuse de jazz enlevée par des extra-terrestres. L'émergence d'une œuvre est aussi au cœur du spectacle, et c'est le chemin parcouru qui est mis en lumière. Chaque séquence du film se fabrique sous nos yeux, prenant forme dans l'élaboration de dessins projetés sur grand écran et d'une création musicale composée en direct. À la manière de vases communicants, un sujet appelle une technique, et parfois, c'est le procédé qui développe sa propre histoire.

Jean-Baptiste MAILLET

Enfant, il découvre la batterie, le rythme et les mélodies qui en découlent après avoir écouté un album de Max Roach. Batteur, compositeur, il s'investit dans divers projets, chanson française, fanfare, funk, électro, cirque ou encore courts-métrages. Nous le retrouvons sur scène aux côtés de Clyde Wright, David Walters, Christophe Mae, le Cheptel Aleïkoum, Les Yeux Noirs, Jur (Cridacompany), Florent Vintrigner, la Rue Ketanou...

Romain BERMOND

C'est après un cours de perspective à l'école primaire qu'il décide de se consacrer aux arts plastiques. Il exposera dans diverses galeries et manifestations artistiques en France comme à l'étranger. Également musicien et percussionniste, il joue dans plusieurs formations, fanfares, orchestres de musique cubaine et travaille avec différentes compagnies de théâtre.

“ Vous vous laisserez captiver par ce trait, ce rythme, ce son. ”

Production Association STEREOPTIK • Soutiens L'Hectare, scène conventionnée de Vendôme (41) / L'Echalier, La Grange de Saint-Agil (41)

DISTRIBUTION

Auteurs & metteurs en scène :
Jean-Baptiste MAILLET & Romain BERMOND
Interprétation : Jean-Baptiste MAILLET
& Romain BERMOND

CONTACT

STEREOPTIK
25 Faubourg Saint-Lubin • 41100 Vendôme (France)
contact.stereoptik@gmail.com
www.stereoptik.com
Responsable diffusion : Charles VAIRET
+33 (0)6 63 12 37 83
contact.stereoptik@gmail.com

DISTRIBUTION

Auteur : Nadia XERRI-L.
Conception/mise en scène : Nadia XERRI-L.
Distribution : Vanille FIAUX, Clara PIRALI
Conception lumières : Nadia XERRI-L.
et Jean-Michel VANSON
Conception sonore : Gaël DESBOIS
Scénographie : Hubert LAFORE
Construction : Franck TORTAY
Costumes : Vanille FIAUX & Nadia XERRI-L.

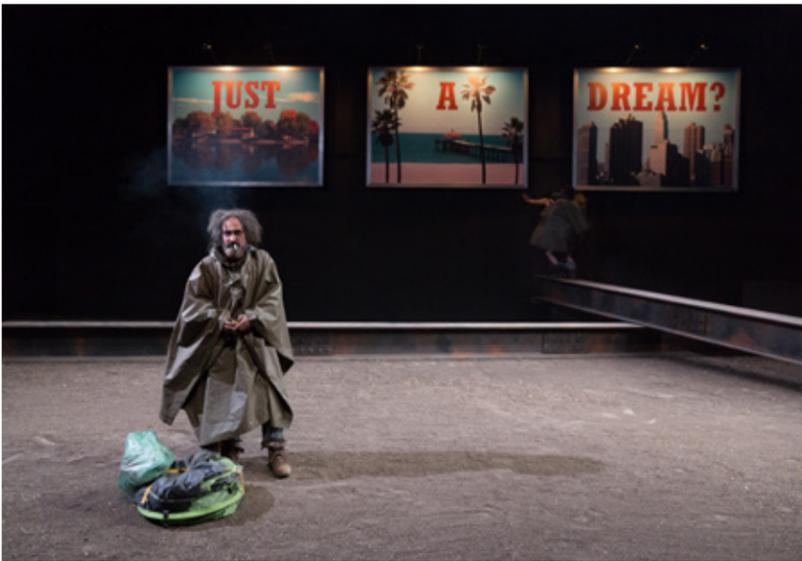
CONTACT

LA GRANDEPETITE DITE CIE NADIA XERRI-L.
62 avenue Simon Bolivar • 75019 Paris
+33 (0)6 27 28 58 88 • administration@mxl.fr
www.mxl.fr
Responsable administration /
production pendant le festival :
Nadia XERRI-L. • +33 (0)6 82 25 94 12
nadia.xerri@libertysurf.fr
Contact diffusion :
ICI MÊME / PAROLES TRAVERSES
57 quai de la Prévalaye • 35000 Rennes
+33 (0)2 99 79 24 35 • info@icimeme.fr
www.icimeme.fr
Noémie SAGE • +33 (0)6 82 25 94 12
noemie.sage@icimeme.fr
Emilie AUDREN • +33 (0)6 80 26 17 27
emilie.audren@icimeme.fr

Du 8 au 27 juillet à **20h30**

La Putain de l'Ohio de Hanokh LEVIN • La Dissipation des Brumes matinales (Paris, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h55 (trajet navette compris) • Prix : 17€/12€/7€



© Pierre Crochard

Un homme décide pour fêter son soixante-dixième anniversaire, de s'offrir les services d'une prostituée. Après une négociation particulièrement âpre sur le tarif, il se trouve incapable d'en profiter ; n'imaginant pas avoir à dépenser cet argent pour rien, il décide alors d'en faire profiter son fils... Le sexe est un des motifs centraux de cette pièce, et l'outrance avec laquelle Levin l'aborde est extraordinairement drôle ; mais le sexe n'en est pas le sujet, il est ici toujours objet, et avant tout objet de transactions financières. Car la grande affaire, c'est l'argent, et à travers l'argent, c'est la mort. Chez Levin, la dépense est toujours somptuaire, et si on est radin ce n'est pas parce qu'on ne veut pas jouir de la vie, mais bien parce qu'on refuse de mourir. On rêve d'un monde dans lequel le sexe serait gratuit, c'est à dire dans lequel on ne perdrait rien à jouir. *La putain de l'Ohio* incarne ce rêve.

Laurent Gutmann a été formé auprès d'Antoine Vitez, à l'École de Chaillot. Il crée sa première compagnie en 1994, et met en scène des auteurs essentiellement contemporains. Il a dirigé le Centre Dramatique National de Thionville-Lorraine de 2004 à 2009. Il retrouve en 2010 une activité de metteur en scène indépendant et crée « Pornographie » de Simon Stephens (La Colline, Théâtre national), Le Cerceau de Victor Slavkine, et plus récemment « Le Petit Poucet ou du bienfait des balades en forêt dans l'éducation des enfants » actuellement en tournée en France et à l'étranger.

“ *Moi, je suis Hoyer et lui, c'est mon fils, Hoyamal. On marchait tous les deux dans la rue et soudain, il m'a tiré par la manche et a dit : « Papa, je veux baiser ! ». Tu n'as jamais entendu un enfant réclamer un pain au chocolat à son papa ? Eh bien voilà, le papa a acheté le pain au chocolat, et maintenant le fils veut mordre dedans ! »*

Production Compagnie La Dissipation des Brumes matinales • Éditeur / traduction Laurence SENDROWICZ - Ed. Théâtrales • Soutiens DGCA/Ministère de la culture et de la communication, Fonds d'insertion pour Jeunes Comédiens de l'ESAD - PSPBB

DISTRIBUTION

Auteur : Hanokh LEVIN
Mise en scène et scénographie : Laurent GUTMANN
Interprétation : Guillaume GEOFFROY, Éric PETITJEAN et Catherine VINATIER
Costumes : Axel AUST
Lumières : Yann LORIC
Son : Yann FRANCE
Maquillage & perruques : Catherine SAINT SEVER
Production, diffusion : Emmanuel MAGIS - ANAHI

CONTACT

COMPAGNIE LA DISSIPATION
DES BRUMES MATINALES
Chez ANAHI • 5 rue de Charonne • 75011 Paris
+33 (0)1 43 57 36 29
Responsable diffusion : Emmanuel MAGIS
+33 (0)6 63 40 64 68 • emmanuel.magis@gmail.com

Du 18 au 27 juillet à **21h45**

Je deviens Jimi Hendrix

d'Eric DA SILVA et du Melkior Théâtre (Aquitaine, France)

Durée : 1h30 • Prix : 17€/12€/7€



© Marcell Kogala

On parle souvent à propos de *Je deviens Jimi Hendrix*, d'une expérience littéraire qui montre l'auteur-acteur dans son studio-buro, composant un personnage : Jihache, avatar hybride de Jimi Hendrix lui-même, imaginé en figure ethnique, croisée et métissée. Ce personnage s'incarne et joue sa vie, sur scène, sur écrans, dehors dans la rue. À chaque nouvelle composition devant un public correspondent de nouvelles échappées de Jihache, toujours plus loin à l'extérieur, homme-peau, fossile ou actualité, remontant des entrailles de la ville « après » ou « à la suite » de ceux qui restent dans les dessous. On le voit persister à se montrer donc, se jeter devant tout le monde afin de mieux se dissimuler sous les regards – on le voit faire surface. Est-ce qu'il bute ou s'enlise ? Non, non, il trace, il piste – on le voit traverser sans louvoyer, se dédoubler... On le voit composé d'un dedans et d'un dehors qui ne s'additionnent, ni se juxtaposent mais... qui débattent et poursuivent un même désir de métamorphose, en quelque sorte un même rêve... de devenir.

Le Melkior Théâtre / La gare mondiale, emmené par Henri Devier, est à la fois une compagnie et un lieu, implanté en Aquitaine, dédié à la recherche et aux confrontations artistiques. Dès 2002, le Melkior Théâtre / La gare mondiale fait alliance avec Eric Da Silva pour donner à entendre et à voir son écriture. Ensemble, ils ont ainsi mis en scène, interprété et produit jusqu'en 2010 la quasi intégralité du cycle théâtral *Je ne pourrais pas vivre si je croyais que je faisais du mal*, imaginé par Eric Da Silva, soit onze pièces très librement inspirées de *La misère du monde* de Pierre Bourdieu. Ils poursuivent aujourd'hui leur compagnonnage en frayant du côté des arts performatifs et numériques.

“ *C'est bien JH qui disait, je suis un enfant vaudou ? Il disait aussi quand je me regarde dans un miroir, je me prends pour Marilyn Monroe – tu peux me croire on peut sortir de son corps ça existe, et ce n'est pas une expérience intellectuelle, tu te sers de ton cerveau comme-ci comme-ça, mais au fond c'est surtout ta capacité à saisir des moments. ”*

Production Le Melkior Théâtre / La gare mondiale (2012-2013), et l'Emballage Théâtre (2013) • Avec le soutien de la DRAC Aquitaine, du Conseil régional d'Aquitaine, de l'Office Artistique de la Région Aquitaine, du Conseil général de la Dordogne, de l'Agence culturelle départementale Dordogne-Périgord, de la Ville de Bergerac et la DRAC Ile-de-France • Résidences Anis Gras, Le Générateur, Ondes) de choc (ADDP) et Lilas en scène

DISTRIBUTION

Auteur : Eric DA SILVA
Metteurs en scène : Eric DA SILVA & Henri DEVIER
Vidéos, dispositif multimédia : Frédéric VALET, Alexis PAWLAK
Distribution : Eric DA SILVA, Henri DEVIER, Frédéric VALET, Alexis PAWLAK
Costumes : Louise TRÉVAUX DU FRAMAL

CONTACT

Hélène CAUBEL
+33 (0)6 25 34 42 62 • helene.caubel@gmail.com
Responsable Le Melkior Théâtre :
Henri DEVIER • +33 (0)6 14 88 45 58
Administration Le Melkior Théâtre :
Mylène LAURENT • +33 (0)5 53 57 90 77

Du 15 au 19 juillet à **22h45**

Miss Knife chante Olivier Py

de Olivier PY • Les Visiteurs du Soir (Paris, France)

Relâche le 17 juillet • Durée : 1h55 (trajet navette compris) • Prix : 21€/14,5€

Bas résilles et talons aiguilles, cils charbonnés et lèvres peintes, Olivier Py revêt robe fourreau, strass et perruque pour donner corps et voix à sa Miss Knife, l'icône froufroulante de son music-hall. Il compose avec ce travelo incandescent un personnage inouï. La classe cravachée de Dietrich, les fêlures de tendresse et l'ironie de Barbara, sa Miss chante en empruntant à Baudelaire, Verlaine et d'autres, la vie brève, les amours déléteres, les artistes perdants. Py donne de la hanche sans rien masquer de sa masculinité piteuse, exhale ses propres textes d'une voix chaude et prenante, jamais caricaturale.

Après avoir fait hypokhagne et khagne au lycée Fénelon, Olivier Py suit les cours de l'ENSATT à Paris, puis entre au Conservatoire

national supérieur d'art dramatique de Paris. Il écrit ses premières pièces dont 'Les Vainqueurs', une épopée en trois opus, 'Le Vase de parfums' et 'Faust nocturne'. Créateur acharné, il met en scène ses propres textes mais également 'Les Drôles' d'Elizabeth Mazeu en 1993, 'Le Soulier de satin' de Paul Claudel, créé à Orléans en 2003, et des opéras comme 'Les Contes d'Hoffmann' de Jacques Offenbach. Au cinéma, il réalise le film 'Les Yeux fermés', sorti en 2001. Acteur, il joue sur le grand écran dans 'La Divine Poursuite' de Michel Deville, au théâtre dans 'Ondine' et à la télévision dans 'Marche, crève ou rêve' de Jean Schmitt. En juillet 1998, Olivier Py prend la direction du Centre dramatique national d'Orléans puis directeur de l'Odéon en 2007. En 2013, il devient directeur du Festival d'Avignon.

“ *C'est parce que je suis en phase avec moi-même depuis mon plus jeune âge que j'ai pu me travestir. Quand vous avez perdu beaucoup de plumes dans vos combats, il vous reste une solution : mettre ces plumes sur vos fesses ! ”*

Production Les Visiteurs du Soir • Coproduction Odéon-Théâtre de l'Europe

DISTRIBUTION

Textes : Olivier PY
Musiques : Stéphane LEACH, sauf Jean-Yves RIVAUD pour « Les cafés du V », « Dans les jardins de Pampelune », « J'ai bien roulé ma bosse », « Le tango du suicide »
Chant : Olivier PY
Batterie : Julien JOLLY
Saxophone, flûte : Olivier BERNARD
Piano : Stéphane LEACH
Contrebasse : Sébastien MAIRE
Conception lumières : Bertrand KILLY
Conception sonore : Dominique CHERPRENET
Régie générale : Ian Manuel LEFEVRE

CONTACT

LES VISITEURS DU SOIR
40 rue de la Folie Regnault • 75011 Paris
+33 (0)1 44 93 02 02 • +33 (0)1 44 93 04 40
accueil@visiteursdusoir.com
www.visiteursdusoir.com
Diffusion : Olivier GLUZMAN
+33 (0)1 44 93 02 02
ogluzman@visiteursdusoir.com

SPECIAL THANKS

Musiciens de Miss Knife et équipe VDS, Théâtre National Bruxelles, Théâtre de l'Ancre Charleroi, AUDIENCE/Factory Bruxelles, Cie l'Interlude T/O Lille



© Eric Benoit

Le OFF/Manufacture

LA MANUFACTURE FAIT AUSSI SON « OFF » ; VENEZ DÉCOUVRIR SES PROPOSITIONS DANS DES LIEUX DIFFÉRENTS ET INSOLITES !

Du 11 au 18 juillet 2013

Les 11, 12 et 15, 16 et 18 juillet à **16h00** • Les 16 et 18 juillet à **11h20 et 16h00**

Spectacle à l'université d'Avignon • Billetterie et départ depuis le 2 rue des Écoles

LE T DE N-1

de Mickaël CHOUQUET, Balthazar DANINOS, Clémence GANDILLOT, Léo LARROCHE (Paris, France)

Relâche les 13, 14 et 17 juillet • Durée : 1h10 • 17€/12€ /5€

Qu'est-ce qu'une chose ? Un arbre, est-ce une chose ? Une tasse de thé ? Un moustique qui se colle sur un pare-brise à vive allure ?

Sur la scène du *t de n-1*, Clémence Gandillot tente de mettre à jour l'obscur mystère qui relie l'homme, les choses et les mathématiques. Tout chez elle est sujet à la mise en équation. Sur scène, la comédienne est entourée de deux manipulateurs, d'un tableau, d'un piano, d'un poisson rouge et d'une théière ! Reliés sans cesse au vivant et au mouvement, les concepts mathématiques deviennent ainsi un jeu d'enfant. Si l'algèbre et la géométrie vous ont plongés dans des abîmes de perplexité, voici l'occasion d'une réconciliation joyeuse !

Le *t de n-1* est né de la rencontre autour de Jean-Pierre Larroche, de jeunes gens ayant en commun le goût du théâtre d'objets foutraque. Parmi eux, Clémence Gandillot a écrit et dessiné *De l'origine des mathématiques*, un ouvrage qui emprunte autant aux Shadoks qu'à Paul Valéry et qui fut la source d'inspiration de ce spectacle.

“ Si on prend quelqu'un, comme son nom l'indique c'est n'importe quel un. Pour faire quelqu'un il faut deux parents. On a l'ovule plus le spermatozoïde qui, ensemble, forment une cellule unique, avec du x et du y, on dit alors qu'elle est fécondée. Là, pendant neuf mois, cette cellule pour se multiplier, elle se divise. Il porte bien son signe le diviser, il permet de faire de plusieurs à partir de un. ” EXTRAIT

La compagnie est conventionnée par le ministère de la Culture et de la communication - DRAC Ile-de-France et la Région Ile-de-France • Soutiens TJP - CDN de Strasbourg, Atelier Arts-Sciences, Atelier commun de recherche à l'Hexagone Scène nationale de Meylan, au CEA Grenoble et au CCSTI Grenoble, CCSTI Saint-Étienne, Vêlo Théâtre, Festival Excéntrique, Théâtre Athénor, Théâtre Massalia, Centre National du Théâtre, DICREAM, Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon, Anis Gras, Théâtre de la Marionnette à Paris, Universcience, Skappa, Université d'Avignon

DISTRIBUTION

Conception : Mickaël CHOUQUET, Balthazar DANINOS, Clémence GANDILLOT, Léo LARROCHE
Avec la collaboration de : Jean-Pierre LARROCHE
Interprétation : Mickaël CHOUQUET, Cécile COUSTILLAC, Balthazar DANINOS
Texte : Clémence GANDILLOT, Léo LARROCHE
Mise en scène et musique : Catherine PAVET
Conception technique : Benoît FINCKER, Martin GAUTRON
Lumières : Benoît FINCKER, Jean-Yves COURCOUX
Son : Benoît FINCKER, David SCHAFFER
Régie : Arthur MICHEL
Animation : Clémence GANDILLOT
Costumes : Jacotte SIBRE

CONTACT

LES ATELIERS DU SPECTACLE
10 bis rue du Bisson • 75020 Paris
+33 (0)1 53 17 60 68
compagnieateliers-du-spectacle.org
www.ateliers-du-spectacle.org
Administration : Charliène CHIVARD
+33 (0)6 84 82 81 41 • charlene@ateliers-du-spectacle.org



© Philippe Marais

Les grands débats de la Manufacture/Théâtre des Doms

Dans le souhait de partager sa réflexion autour du théâtre contemporain et de son rôle dans notre société, la Manufacture propose, en association avec le Théâtre des Doms, un grand débat.

11 JUILLET • 11h30 • THÉÂTRE DES DOMS • 1BIS RUE DES ESCALIERS SAINTE-ANNE • 84000 AVIGNON • ENTRÉE LIBRE

Traduire/trahir : un passage obligé pour le théâtre ?

Faire passer une œuvre dramatique d'une langue à l'autre, c'est non seulement traduire des mots, mais aussi transférer un cadre, des personnages, une pensée. Bref, recréer les conditions pour que l'impact culturel et émotionnel soit identique tout en empruntant parfois des chemins sensiblement différents. A l'occasion de la présence des spectacles « Discours à la nation » à la Manufacture et « Ici s'écrit le titre de la pièce qui nous parle d'Ante » au Théâtre des Doms, Émile Lansman et ses invités s'interrogent sur les réalités de la traduction théâtrale aujourd'hui.

Avec : Ascenio Celestini, Patrick Bebi, Jan Nowak (traducteur et éditeur polonais) et Pierre MacDuff (directeur des Deux mondes, CIE québécoise jouant régulièrement ses spectacles en plusieurs langues)

15 JUILLET • 12h30 • UNIVERSITÉ D'AVIGNON ET DES PAYS DE VAUCLUSE • CAMPUS CENTRE VILLE • SITE SAINTE-MARTHE • 74 RUE LOUIS PASTEUR • 84 000 AVIGNON

Le campement mathématiques en bref

Cie Les ateliers du spectacle

Présentation du projet par le groupe *n+1* : Mickaël Chouquet, Balthazar Daninos, Clémence Gandillot, Léo Larroche. Ce parcours spectaculaire entre *Le t de n-1*, *L'apéro mathématiques* et *Fromage de tête* est le fruit de bivouacs réalisés avec des chercheurs en mathématiques et neurosciences. Cette présentation répondra aux questions suivantes : Qu'est ce que Le campement mathématiques ? Pourquoi les mathématiques ? Pourquoi l'homme a-t-il inventé une chose pareille ? Comment ça marche dans la tête ?

Le *t de n-1* est accueilli à la Manufacture du 11 au 18 juillet 2013.

À la Base Nautique d'Avignon (SNA) : Île de la Barthelasse
462 Chemin des Canotiers [Face à l'Îlot Chapiteaux / Accès fléché]
Rendez-vous directement à la SNA • à partir de 17h30 • jauge illimitée
Billetterie sur place • Paiement en chèque ou en espèce
Spectacle en extérieur • Chaises mises à dispositions

POUR VOUS Y RENDRE (ACCÈS FLÉCHÉ) :

- **À pied (ou à vélo)** : 25 min à partir de la porte de l'Oulle, prendre le pont Daladier (trottoir de droite), descendre l'escalier du pont pour arriver sur la rive et emprunter le sentier le long du Rhône
- **En navette fluviale** : navette gratuite toutes les 15 min de la Porte du Rocher, ensuite 10 min à pied du débarcadère par le chemin des Canotiers
- **En voiture GPS** : 43°57'22" N / 4°48'43" E [plan sur le site Internet]

Du 7 au 18 juillet à **18h30**

SILENCE ENCOMBRANT

de Kumulus (Rousset-les-Vignes, France)

Théâtre gestuel et sonore • Durée : 1h30 • 15€/10€/5€ (pro, étudiants, chômeur, groupe) / gratuit (-12 ans)

! réservations uniquement au
06 31 58 96 92



© Jean-Pierre Estuquet

Une allégorie grinçante et poétique de notre société.

Un globe terrestre, un capot de voiture, une cage à oiseaux, une poupée, une machine à laver... Tous ces objets cassés sont sortis d'une benne à ordures et transportés à la force des bras d'individus fragiles, à la volonté inébranlable. A pas lents et hésitants, le visage couvert de poussière, le clown, le gendarme, la prostituée, le poète et les autres (se) traînent et posent les déchets sur le bitume transformant l'espace en décharge. Dans le silence hurlant de sons, de débris raclant le sol, de chocs et de rencontres muettes, ces hommes et ces femmes tentent de trouver un sens à ce rébus d'objets.

Ce bal des ombres résiste et pousse la ligne de front vers une rive incertaine, celle où la folie des sages et la sagesse des fous s'observent.

De réalité crue et de sentiments à fleur de peau, c'est de cela dont Barthélemy Bompard veut parler. Sensible au travail de Pina Bausch, de Jérôme Bosch et d'Alain Platel, il insuffle dans ses créations à fleur de peau un air d'expressionnisme allemand. Ses spectacles joués principalement dans l'espace public abordent des thèmes d'actualité, retranscrits à travers l'émotion, le corps, le mot et le son par une dizaine de comédiens fidèles. Le spectateur est placé en position de voyeur de sa propre existence et des possibilités extrêmes qu'elle lui impose.

“ Hommes débris, hommes souillés, hommes déchets... Ils sont du domaine de l'invisible, oubliés dans une zone périphérique où nous entassons les encombrants. ”

Aides à la création DGCA, SACD, Quelques p'Art et CNAR : Atelier Z31, Moulin Fondu, Papeterie, Parapluie, Pronomade(s), Usines Boinot • Convention Ministère de la Culture • Soutien Région Rhône-Alpes • Accompagnée par DdD

DISTRIBUTION

Un spectacle de : Barthélemy BOMPARD
Mise en scène : Barthélemy BOMPARD assisté de Nicolas QUILLIARD
Inventé et interprété par : Dominique BENTTFELD, Barthélemy BOMPARD, Jean-Pierre CHARRON, Stéphane CIVET, Céline DAMIRON, Marie-Pascale GRENIER, Dominique MOYSAN, Nicolas QUILLIARD, Judith THIEBAUT & Nina Sérusier
Travail corporel : Judith THIEBAUT
Travail sonore : Jean-Pierre CHARRON
Création des costumes : Marie-Cécile WINLING et Catherine SAROI
Conception et construction des décors : Dominique MOYSAN
Maquillage : Sophie GHIZZO
Technique : Djamel DJERBOUA et Simon LAMBERT-BILINSKI

CONTACT

KUMULUS
le moulin • 26770 Rousset-les-Vignes
kumulusiwanadoo.fr • www.kumulusiwanadoo.fr
Direction artistique : Barthélemy BOMPARD • +33 (0)4 75 27 41 96
Administration, diffusion, production :
Vinciane DOFNY, Marjolaine LOPEZ & Sandrine MOREL • +33 (0)4 75 27 41 96
Contact Avignon : Vinciane DOFNY • +33 (0)6 63 56 19 98

Espace 40

Librairie/Rencontres/UNPLUGGED

Du 8 au 26 juillet

Ouvert de 10h30 à 18h00 • relâche le 17 juillet

Un lieu dédié aux auteurs...

L'ESPACE40 / MANUFACTURE (40, rue Thiers) vous invite à découvrir des textes de théâtre publiés par des éditeurs belges ou en lien avec la programmation de La Manufacture, des Doms et, pour les auteurs belges, de tous les autres lieux de programmation.

Nombreuses revues et autres publications liées aux festivals IN et OFF et à l'actualité de l'édition en Belgique.

Du 8 au 26 juillet à 16h00

L'ESPACE 40 propose ses rencontres, des lectures, des débats, avec des auteurs ou des compagnies de La Manufacture, mais présente aussi de nouveaux projets de création éventuellement en recherche de coproducteurs (voir programmation sur le site à partir du 15 juin).

Une organisation de La Manufacture et de EL&C (Espace Livres & Création), avec le soutien de WBI et du CWB à Paris.



UNPLUGGED/Espace40 [au 40 rue Thiers]

Une autre résonance autour de textes proposés « en acoustique »...

Du 9 au 14/07 à **21h45** • 30 min • 10€/7€
Réservations : 06 22 02 70 59

CHOCOLAT

De Isabelle PROVENDIER • Collectif ip&co
Mise en Bouche : Isabelle PROVENDIER
Mise en Acte : Isabelle PROVENDIER et Jean-Louis GAUTHIER
Mise en extase : Florian COURREAU Artisan Chocolatier

Expérience unique et atypique d'une trentaine de minutes, autour et dans le CHOCOLAT. Laissez-vous porter les yeux bandés, par la voix d'Isabelle PROVENDIER qui vous susurrera à l'oreille des mots, des phrases, des textes gourmands, tout en vous délectant de créations chocolatées. Spectacle pour 2 personnes.

Contact diffusion : isabelle.provendien@orange.fr

Du 11 au 13/07 à **18h30** • 40 min

BRAISES

De Catherine VERLAGUET • Mise en bouche : Philippe BORONAD • Cie Artefact

LECTURE CROISÉE AUTEURE/METTEUR EN SCÈNE
Deux filles et une mère, au matin du mariage de l'une des deux sœurs. Entre mariage forcé pour Leïla et amour désespéré pour Neïma, *Braïses* expose la situation des adolescentes et des femmes d'origine maghrébine en France, emprisonnées entre tradition et violence, dans le carcan d'une culture qui les repousse en marge de notre société. Pour cette création 2014 d'artefact, Philippe BORONAD, artiste associé au Carré Ste-Maxime, poursuivra son exploration d'un langage scénique transdisciplinaire, fortement inscrit dans l'utilisation des nouvelles technologies. Catherine Verlaquet a été récompensée par le *Molière Jeune Public 2010*, pour *Oh Boy!* mis en scène par Olivier Letellier.

Contact diffusion / production : Artefact - Sébastien Rocheron • 06 67 39 13 98 • contact@artefact-lab.com • www.artefact-lab.com

Du 12 au 13/07 à **20h00** • 1h30

LA PIÈCE À DEUX PERSONNAGES

De Tennessee WILLIAMS • Un projet de Sarah SIRE • Pola Asbl
Pièce inédite, lecture par : Mathilde LEFFÈVRE & Simon DUPREZ [Sur invitation uniquement]

Felice a écrit *La pièce à deux personnages* qu'il joue avec sa sœur Clare dans une ville perdue au milieu d'une Europe fantomatique. Ces deux figures marginales semblent être enfermées dans un théâtre-sépulcre. L'un et l'autre retraversent la scène-clef de leur histoire pour mieux se saisir de leur vie. Les ombres des puissances extérieures hantent les lieux et Tennessee Williams les transcende avec toute la force de son humour ravageur et sa soif d'amour éternel. « *My most beautiful play since Streetcar, the very heart of my life.* »

La Pièce à deux personnages sera créée pour la première fois en français du 19 au 30 novembre 2013 au Théâtre Océan Nord à Bruxelles.

Contact Avignon : Arnaud Timmermans • +33 (0)479 30 78 86 • polaasbl@gmail.com • Avec la participation d'AudienceFactory (Bruxelles)

Du 14 au 20/07 à **18h30** • 50 min • 7€/5€

FILLE DE

de Leïla ANIS • Théâtre du Grabuge • Lyon

Fille de est un monologue intérieur, écrit au présent, en trois actes : le départ, le transit, l'arrivée. C'est le récit d'un exil ou plutôt d'un devenir, celui d'une jeune femme emportée adolescente loin de son pays natal.

Par l'écriture, Leïla Anis redonne vie aux instants déterminants de son exil, et fait entendre les voix de celles et ceux dont les silences, les larmes, les cris ont étouffé le sens de son exil : la mère, la deuxième mère, le père, le petit frère, la sœur. *Fille de* est un acte de parole nécessaire et sans concession qui allie une douce et cruelle lucidité avec une profonde générosité.

Née en 1983, **Leïla ANIS** est comédienne et jeune auteure. Elle quitte l'Afrique de l'Est à l'adolescence, puis réside en France. Après des études de Lettres et Arts du spectacle, elle suit une formation professionnelle de l'Acteur au Croiseur-Lyon. Elle est comédienne et intervenante artistique pour des compagnies de théâtre : Mêtis, Image Aigüe, La Fabrique des petites utopies, Le songe, Théâtre Alibi, Théâtre du Grabuge... Elle écrit son premier texte, *Fille de*, autour des spectacles du Théâtre du Grabuge « Ne pas pleurer ne pas me taire » (2009) et « Pose ta valise » (2010). Le texte a été sélectionné par la XV^e Biennale Jeune Créateur Europe-Méditerranée en 2011, puis sélectionné par le comité de lecture du Théâtre de l'Ephémère au Mans et a reçu le Prix Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre en 2012.

Auteur : Leïla ANIS • Conception/mise en scène : Géraldine BENICHOU • Distribution : Leïla ANIS • Production : Théâtre du Grabuge • Coproduction : en cours

Contact : LE THÉÂTRE DU GRABUGE • MJC Laënnec-Mermoz • 21 rue genton • Lyon 8 • +33 (0)4 72 33 69 26 • www.theatredugrabuge.com • Responsable administration : Sergio CHIANCA (administration@theatredugrabuge.com) • Responsable communication : Adeline DATTRIN (communication@theatredugrabuge.com) • Contact Avignon / chargée de diffusion / relations presse : Pascale KOENIG (+33 (0)6 64 63 32 01 - pascale.koenig@orange.fr)

Du 15 au 16/07 à **21h45** • 1h00

MARILYN DÉSOSSÉE

de Isabelle WÉRY • Mise en voix : Isabelle WÉRY & Renaud COJO • Éditions Maelström/Bruxelles

Renaud Cojo / Ouvre le Chien et Isabelle Wéry, auteure et actrice bruxelloise, sillonnent *Marilyn Désossée*, le nouveau roman d'Isabelle Wéry.

Féerie initiatique, *Marilyn Désossée* est un roadmovie traversant l'existence de Marilyn Turkey, qui pourrait être autant homme que femme et animaux et quelque chose de végétation.

La collaboration Cojo-Wéry devrait donner lieu à une création saison 2015 avec les acteurs Gwen Berrou, Clément Thirion, Achille Ridolfi, et le musicien Pierre Jacqmim.

« *J'aime trop la langue. Celle aux 18 muscles. Je la veux contorsionniste. Qu'elle parle un français animal. Qu'elle claque aux oreilles, moite et sauvage. Et que les mots flaquent du stylo. Comme un alcool de corps. Oui, l'écriture, comme un alcool de corps.* » Isabelle WÉRY

Production : AudienceFactory (Bruxelles) • +32 (0)495 38 60 74 • pierre.holemans@skynet.be

Du 14 au 18/07 à **20h00**

LES UNPLUGGED QUÉBÉCOIS

Découvrez la jeune dramaturgie québécoise !

La Manufacture a convié les codirecteurs artistiques du Théâtre PÂP de Montréal, Claude Poissant et Patrice Dubois aux UNPLUGGED QUÉBÉCOIS. Grâce à eux, vous pourrez entendre la langue parfois crue, parfois poétique, toujours sans détours, de quatre auteurs à surveiller, livrée par une douzaine d'acteurs québécois, spécialement invités à cette occasion : Alexia Bürger, Sophie Cadieux, Frédéric Dubois, Patrice Dubois, Francis Ducharme, Annette Garant, Marie Gignac, Marie-Ève Perron, Claude Poissant, Emmanuel Schwartz, Mani Soleymannou et Benoît Vermeulen.

Fondé en 1978, le Théâtre PÂP, compagnie montréalaise entièrement tournée vers la création contemporaine, est à l'affût d'une parole qui, par son propos, sa langue ou sa structure dramatique, questionne sans cesse le temps présent. Aller vers l'autre et l'inconnu tout en impliquant nouvelles générations et artisans aguerris pour créer un théâtre sans compromis sont les fondements de notre âme artistique.

Contact Avignon : Pascale Joubert • dev@theatrepap.com • www.theatrepap.com

14/07 **LES CHAMPS PÉTROLIFÈRES**
de Guillaume LAGARDE
Mise en bouche : Patrice DUBOIS [1h20]

Portrait d'une certaine schizophrénie sociale, *Les Champs pétrolifères* décrit avec justesse et humour cruel les perversions morales de notre monde actuel. Quatre humains hantent une maison de banlieue, où le désir d'opulence parvient à enrayé toutes les valeurs familiales et sociales. Pour Guillaume Lagarde, « la famille est un territoire propice à l'exploration des névroses collectives et du narcissisme ambiant ». Cet auteur autodidacte a consacré dix ans de travail en huis clos à ce texte.

15/07 **BIENVEILLANCE**
de Fanny BRITT
Mise en bouche : Claude POISSANT [1h00]

Tandis que gravitent autour de Gilles, de retour dans son village d'origine, des personnages tant réels qu'imaginaires – de son meilleur ami d'enfance à sa mère haute en couleur –, *Bienveillance* explore le Québec actuel et plonge le narrateur et le spectateur dans une réflexion existentielle, aussi limpide que vertigineuse. Elle fut récemment lue au Tarmac, à Paris. Fanny Britt partage son temps entre l'écriture – une dizaine de pièces à son actif – et à la traduction de pièces, dont celles de Martin McDonagh, Neil LaBute et Dennis Kelly.

16/07 **ROUGE GUEULE**
de Étienne LEPAGE
Mise en bouche : Claude POISSANT [1h00]

Dix personnages surgissent et prennent le crachoir. Ils disent tout ce qu'ils pensent. Avec eux, les tabous tombent et les points de vue inquiètent. L'histoire qu'ils s'inventent ensemble pour sortir de leur banalité exceptionnelle nous connecte brutalement à l'état du monde et à ses appels à l'aide. Voici l'humain ordinaire dans toute sa splendeur, la gueule acérée. L'auteur Étienne Lepage s'est déjà taillé une place de choix autour sur la scène montréalaise qu'ailleurs.

La lecture sera suivie d'un échange en présence de l'auteur.

18/07 **CINQ VISAGES POUR CAMILLE BRUNELLE**
de Guillaume CORBEIL
Mise en bouche : Claude POISSANT [1h00]

Portrait après portrait, ils et elles se montrent, s'exposent et se surexposent. Ils et elles érigent parallèlement leurs existences à partir de films vus, de soirées vécues et de rencontres espérées. Ils et elles sont cinq jeunes trentenaires bien réseautés à mettre en scène, devant nous, le spectacle compétitif de leurs vies. Cette pièce de Guillaume Corbeil, qui a provoqué une véritable onde de choc parmi le public montréalais, vient après quelques œuvres déjà publiées.

la manufacture
collectif contemporain



Rejoignez-nous sur facebook via www.lamanufacture.org ou suivez-nous sur twitter @lamanufacture84

Pendant le festival regardez la revue de presse sur notre site, rubrique Presse.